

**CAME** 

CAME.COM



**Převodový motor otočných bran**

**FA01337-CZ**



**EAC**



KOVOPOLOTOVARY.CZ

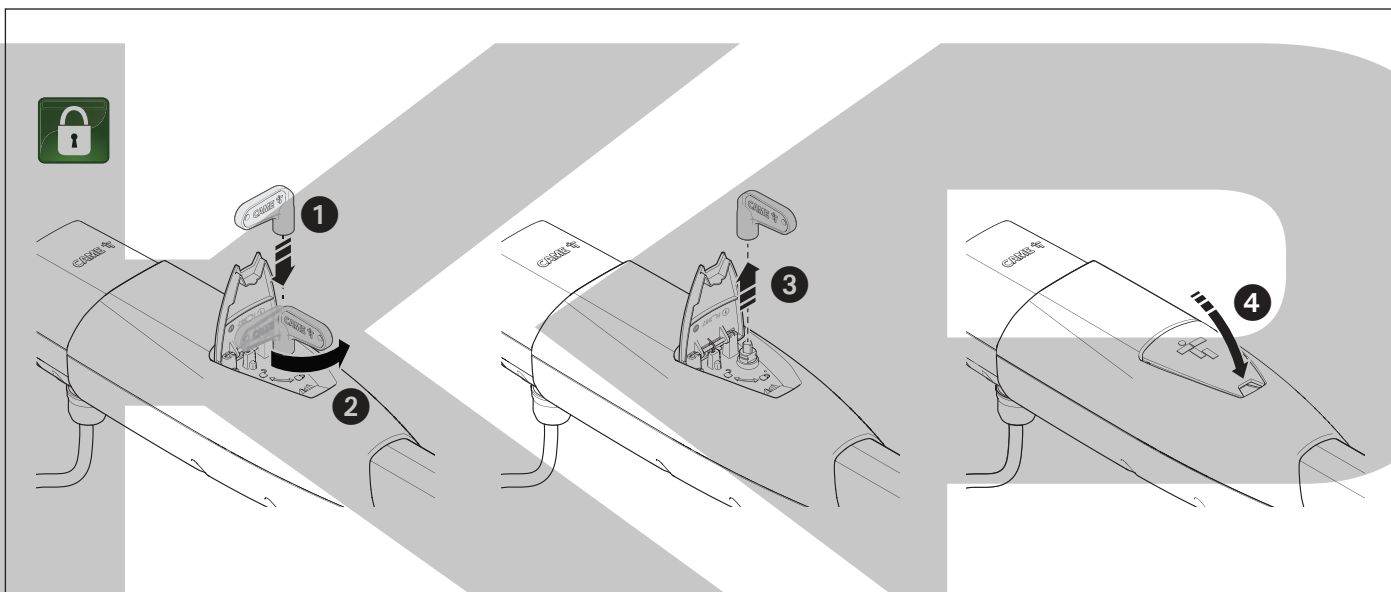
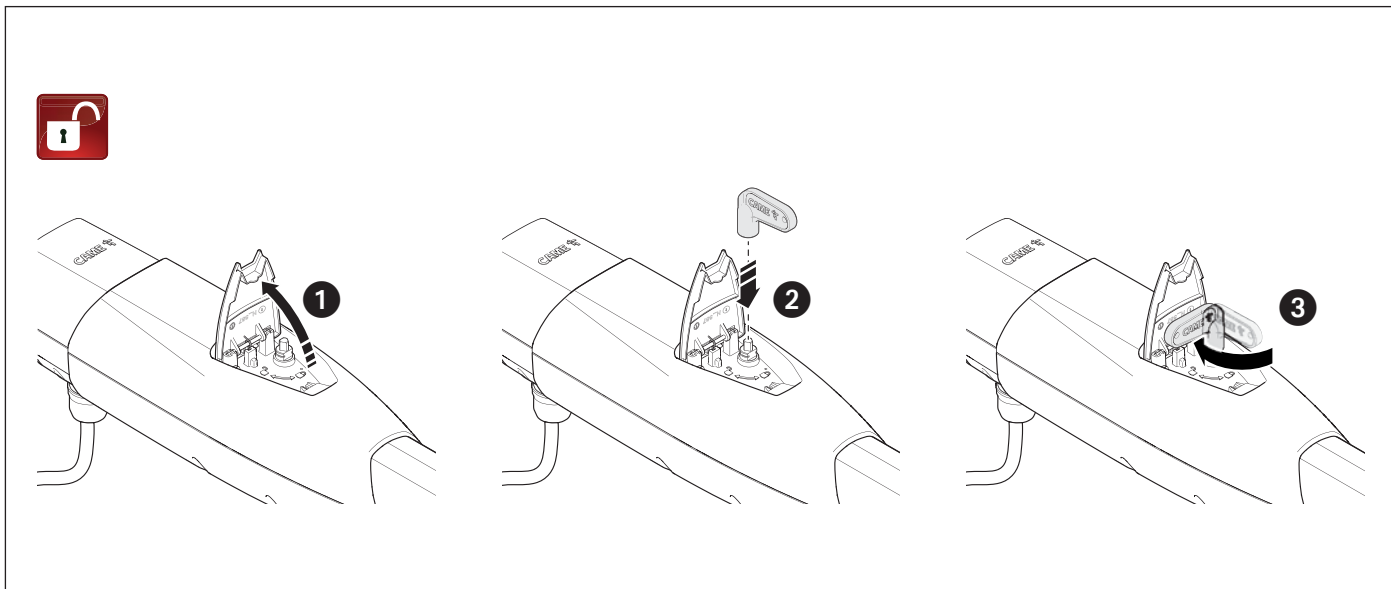
**ATS30AGS  
ATS30AGR**

**ATS50AGS  
ATS50AGR**

**NÁVOD K INSTALACI**

CZ

Česky



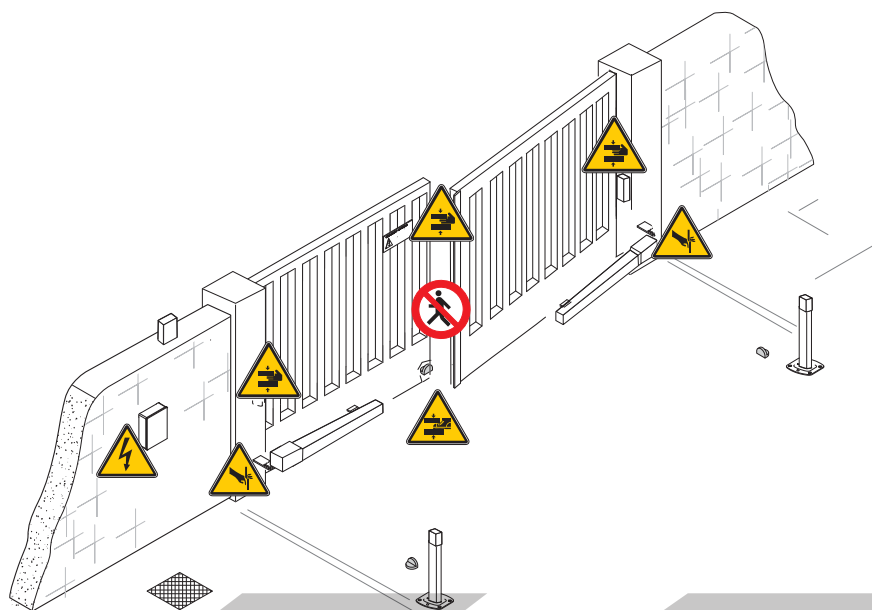
KOVOPOLOTOVARY.CZ

**⚠ Důležité bezpečnostní pokyny.**

**⚠ Dodržujte veškeré uvedené pokyny. Nesprávná montáž může způsobit závažné zranění.**

**⚠ Před pokračováním si přečtěte také pokyny pro uživatele.**


Tento výrobek smí být použit pouze k účelu, pro který je určen. Jakékoli jiné použití je nebezpečné. • Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nevhodným, nesprávným, nebo nepřiměřeným použitím. • Výrobek popsany v tomto návodu je směrnici o strojních zařízeních (2006/42/ES) definován jako „neúplné zařízení“. • Neúplné strojní zařízení znamená sestavu, která je téměř strojním zařízením, ale která sama o sobě nemůže vykonávat konkrétní funkci. • Neúplné strojní zařízení je určeno pouze k zabudování do jiného strojního zařízení nebo jiného neúplného strojního zařízení či zařízení, čímž vytvoří strojní zařízení, na něž se vztahuje směrnice (2006/42/ES). • Finální instalace musí odpovídat evropské směrnici (2006/42/ES) a platným evropským normám. • Výrobce nenese jakoukoli odpovědnost za používání neoriginálních produktů, které může vést ke ztrátě záruky. • Veškeré postupy uvedené v tomto návodu musí provádět výhradně zkušený a kvalifikovaný odborník v souladu s aktuálně platnými předpisy. • Zařízení musí být nainstalováno, zapojeno, připojeno a otestováno v souladu se správnou odbornou praxí a v souladu s platnými normami a zákony. • Všechny komponenty (např. akční členy, fotobuňky a citlivé hrany) nutné pro finální instalaci pro soulad se směrnici o strojních zařízeních (2006/42/ES) a s referenčními harmonizovanými normami jsou specifikovány v hlavním katalogu produktů CAME na webových stránkách [www.came.com](http://www.came.com). • Ve všech fázích instalace musí být odpojeno síťové napájení. • Zkontrolujte, zda jsou uvedené teplotní rozsahy vhodné pro místo instalace. • Neinstalujte pohon na povrchy, které by mohly deformovat nebo ohýbat. V případě potřeby doplňte na upevňovací body vhodné výztuhy. • Ujistěte se, že výrobek nemohou zvlhčit přímé proudy vody v místě instalace (požární sprinklery, čističky atd.). • Zajistěte instalaci vhodného dvoupólového odpojovacího zařízení v napájecím vedení, které splňuje směrnice pro instalaci. Toto zařízení zcela odpojit napájení podle podmínek přetížení kategorie III. • Vyznačte celé místo instalace za účelem zamezení vstupu nepovolaným osobám, zejména mladistvým a dětem. • V případě ruční manipulace je třeba jedna osoba na každých zvedaných 20 kg; pro jinou než ruční manipulaci používejte vhodná a bezpečná zvedací zařízení. • Použijte vhodná opatření na ochranu před úrazem pro případy, kdy se osoby zdržují v prostoru pohybu pohonu. • Elektrické kabely musí být vedeny speciálním potrubím hadicemi a kabelovými průchodkami, aby byla zajištěna adekvátní ochrana proti mechanickému poškození. • Elektrické kabely se nesmí dotýkat žádných dílů, které se mohou při provozu přehřívat (např. motoru a transformátoru). • Před instalací zkontrolujte, zda je brána v dobrém mechanickém stavu a zda se správně zavírá. • Výrobek nelze použít pro automatizaci jakékoli pohyblivé brány, která zahrnuje branku pro pěší, pokud bránu nelze aktivovat jen tehdy, když je branka pro pěší zavřená. • Zkontrolujte, zda za pohybu brány nemůže dojít k zachycení osob mezi pohyblivými a pevnými částmi. • Všechny pevné ovládací prvky musí být po instalaci jasně viditelné a v takové poloze, kdy je vedená část přímo viditelná, avšak dostatečně daleko od pohyblivých částí. V případě požadavku na ovládání přidržením musí být ovládací prvky nainstalovány ve výšce minimálně 1,5 m od země a nesmí být veřejně přístupné. • Pokud již není nainstalován, připevněte blízko u mechanismu ručního odjištění štítek s popisem ovládání. • Zkontrolujte, zda byl pohon správně seřízen, zkontrolujte bezpečnostní a ochranná zařízení, a také zkontrolujte funkci ručního odjištění. • Před předáním koncovému uživateli zkontrolujte, zda systém odpovídá sjednoceným směrnici a základním požadavkům směrnice (2006/42/ES). • Jakákoli neodstranitelná rizika musí být zřetelně označena vhodnými štítky připevněnými na viditelných místech. • Po dokončení instalace umístěte na viditelné místo identifikační štítek stroje. • Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, je nutné jej nechat bezodkladně vyměnit výrobcem nebo autorizovaným servisním střediskem, v každém případě však kvalifikovaným technikem, aby nevzniklo nebezpečí nehody. • Tento návod uložte do jedné společné složky se všemi návody k ostatním zařízením použitým ve vašem automatickém systému. • Předajte koncovému uživateli návody k obsluze všech výrobků ze kterých se skládá konečné zařízení.




 Žádný pojezd během pohybu závory.


 Riziko zachycení.

 Riziko zachycení rukou.

 Riziko zachycení nohou.

 Riziko amputace ruky.

### DEMONTÁŽ A LIKVIDACE

 Společnost CAME S.p.A. ve svých provozních prostorech používá systém environmentálního managementu. Tento systém je certifikován ve shodě s ustanoveními normy UNI EN ISO 14001 a zajišťuje ohleduplný přístup k životnímu prostředí včetně jeho ochrany. Prosím pokračujte i Vy v ochraně životního prostředí. My u firmy CAME toto pokládáme za jeden ze stěžejních principů naší provozní a obchodní strategie. Jednoduše dodržujte tyto stručné zásady při likvidaci:

#### LIKVIDACE OBALOVÉHO MATERIÁLU

Obalové materiály (karton, plasty atd.) lze snadno likvidovat jako tuhý městský odpad, vyříděný k recyklaci.

Před demontáží a likvidací vždy zkontrolujte příslušné zákony platné ve vaší zemi.

**VÝROBEK LIKVIDUJTE ZODPOVĚDNĚ**

#### LIKVIDACE VÝROBKU

Naše výrobky jsou vyrobeny z různých materiálů. Většina těchto materiálů je klasifikována jako tuhý komunální odpad (hliník, plasty, železo, elektrické kabely). Mohou být rozříděny k recyklaci a zlikvidovány v autorizovaných zařízeních na zpracování odpadu.

Ostatní součásti (desky elektroniky, baterie vysílačů atd.) mohou obsahovat škodliviny.





Tyto musí být odstraněny a zlikvidovány autorizovanou firmou na likvidaci a recyklaci odpadu.

Doporučujeme vždy ověřit příslušné zákony platné ve vaší zemi.

**VÝROBEK LIKVIDUJTE ZODPOVĚDNĚ**





## TECHNICKÉ ÚDAJE A INFORMACE

### Legenda

-  Tento symbol upozorňuje na části, které musí být pečlivě prostudovány.
-  Tento symbol upozorňuje na části, které popisují bezpečnostní opatření.
-  Tento symbol upozorňuje na části, které poskytují uživateli informace.
-  Rozměry, pokud není uvedeno jinak, jsou v milimetrech.

## TECHNICKÉ ÚDAJE A INFORMACE

### Legenda

-  Tento symbol upozorňuje na části, které musí být pečlivě prostudovány.
-  Tento symbol upozorňuje na části, které popisují bezpečnostní opatření.
-  Tento symbol upozorňuje na části, které poskytují uživateli informace.
-  Rozměry, pokud není uvedeno jinak, jsou v milimetrech.

### Popis

#### 801MP-0050

ATS30AGS – Nereverzibilní teleskopický převodový motor 230 V pro otočná vrata s Max. C 200 mm s křídlem do 3 m a 400 kg. Šedá RAL7024.

#### 801MP-0060

ATS50AGS – Nereverzibilní teleskopický převodový motor 230 V pro otočná vrata s Max. C 200 mm s křídlem do 5 m a 400 kg. Šedá RAL7024.

#### 801MP-0090


ATS30AGR – Nereverzibilní teleskopický převodový motor 230 V pro otočná vrata s Max. C 200 mm, s dálkovým odjišťováním, pro křídla do 3 m a 400 kg. Šedá RAL7024.

#### 801MP-0100

ATS50AGR – Nereverzibilní teleskopický převodový motor 230 V pro otočná vrata s Max. C 200 mm, s dálkovým odjišťováním, pro křídla do 5 m a 400 kg. Šedá RAL7024.

### Účel použití

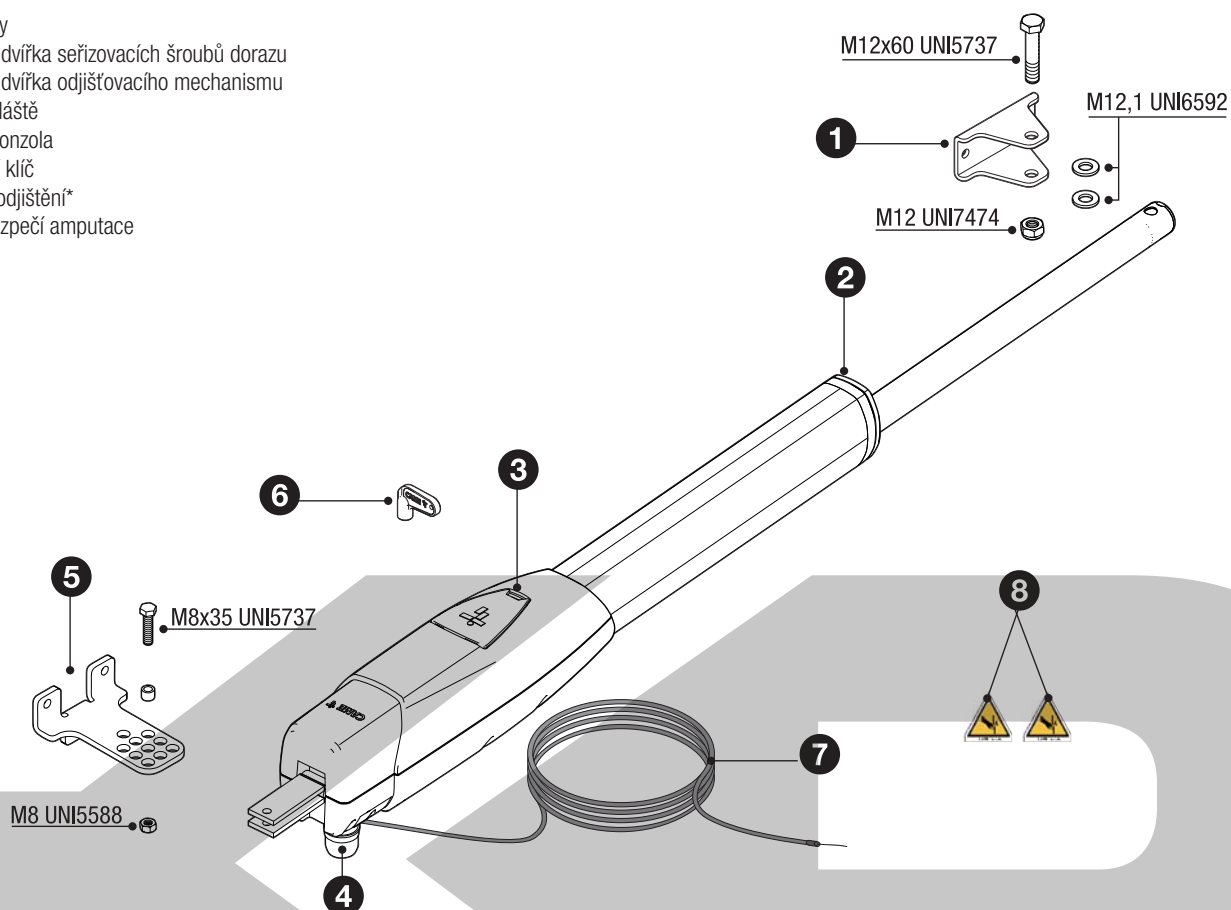
Řešení pro aplikace v obytných budovách a apartmánových blocích.

 **Jakákoliv montáž anebo použití, která nejsou v souladu s tímto návodem, jsou zakázána.**

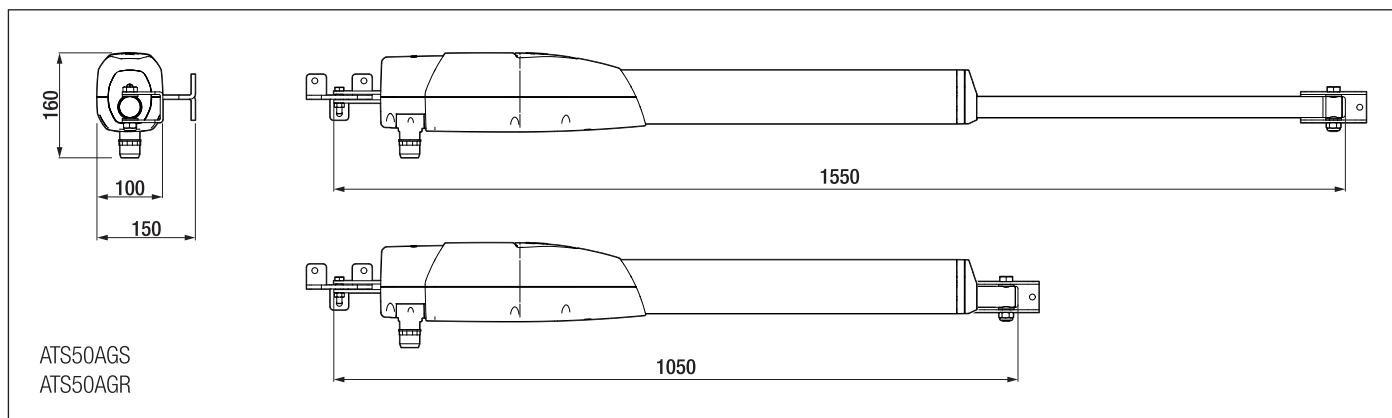
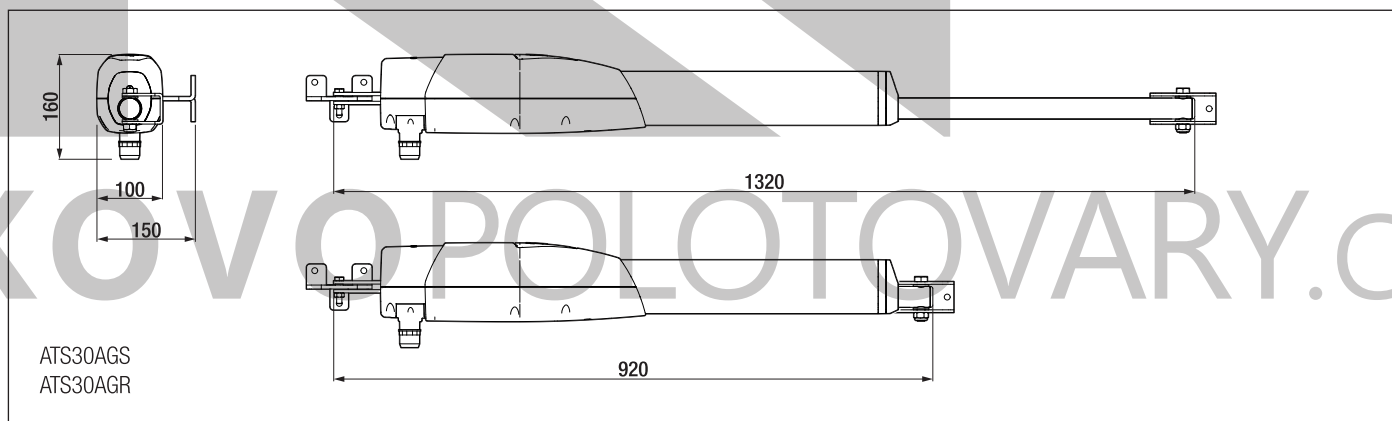
## Popis součástí

### Převodový motor

- 1 Držák brány
- 2 Přístupová dvířka seřizovacích šroubů dorazu
- 3 Přístupová dvířka odjišťovacího mechanismu
- 4 Konektor pláště
- 5 Sloupová konzola
- 6 Odjišťovací klíč
- 7 Šňůra pro odjištění\*
- 8 Štítky nebezpečí amputace



### Velikost



## Omezení využití

MODEL	ATS30AGS					ATS50AGS			
Délka křídla brány (m)	3	2,5	2	-	5	4	3	2,5	2
Hmotnost křídla brány (kg)	400	600	800	-	400	500	600	800	1000

MODEL	ATS30AGR					ATS50AGR			
Délka křídla brány (m)	3	2,5	2	-	5	4	3	2,5	2
Hmotnost křídla brány (kg)	400	600	800	-	400	500	600	800	1000

⚠ Pro křídla delší než 2,5 m nainstalujte elektrický zámek.

## Technické údaje

MODEL	ATS30AGS	ATS50AGS	ATS30AGR	ATS50AGR
Napájení motoru (V)	230 AC	230 AC	230 AC	230 AC
Výkon (W)	250	250	250	250
Kondenzátor (µF)	8	8	8	8
Proudový odběr (mA)	1	1	1	1
Provozní teplota (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Tlačná síla (N)	400 ÷ 3000	400 ÷ 3000	400 ÷ 3000	400 ÷ 3000
Doba otevírání na 90° (s)	15	20	15	20
Počet cyklů/h	20	20	20	20
Akustický tlak (dB(A))	≤70	≤70	≤70	≤70
Stupeň krytí (IP)	54	54	54	54
Izolační třída	I	I	I	I
Převodový poměr (i)	28	28	28	28
Hmotnost (kg)	8.5	9	8.5	9

## Provozní cykly

MODEL	ATS30AGS	ATS50AGS	ATS30AGR	ATS50AGR
Cyklů za hodinu (počet)	20	20	20	20
Po sobě jdoucí cykly (počet)	10	10	10	10

📖 Výpočet cyklů je platný pro brány, které jsou profesionálně nainstalovány, bez mechanických závad nebo míst se zvýšeným třecím odporem, a při teplotě 20 °C podle normy EN 60335-2-103.

## Typy kabelů a minimální průřezy

Délka kabelu (m)	až 20	20 až 30
Napájení 230 V AC	3G × 1,5 mm <sup>2</sup>	3G × 2,5 mm <sup>2</sup>
Napájení motoru 230 V AC	4G × 1,5 mm <sup>2</sup>	4G × 2,5 mm <sup>2</sup>

📖 Při napájení napětím 230 V a ve venkovním prostředí použijte kabel odpovídající požadavkům 60245 IEC 57 (IEC); v interiéru použijte kabel odpovídající požadavkům 60227 IEC 53 (IEC). Pro napájecí napětí do 48 V můžete použít kabely FROR 20-22 II odpovídající požadavkům EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Jestliže se délka kabelu liší od délky specifikované v tabulce, určete průřez kabelu podle skutečného odběru proudu připojených zařízení a podle ustanovení normy CEI EN 60204-1.

📖 V případě několikanásobného dalšího zatížení ve stejném vedení přepočítejte rozměry podle skutečného příkonu a skutečných vzdáleností. Informace o připojení produktů, které nejsou zahrnuty v této příručce, naleznete v dokumentaci přiložené k samotným produktům.

## MONTÁŽ

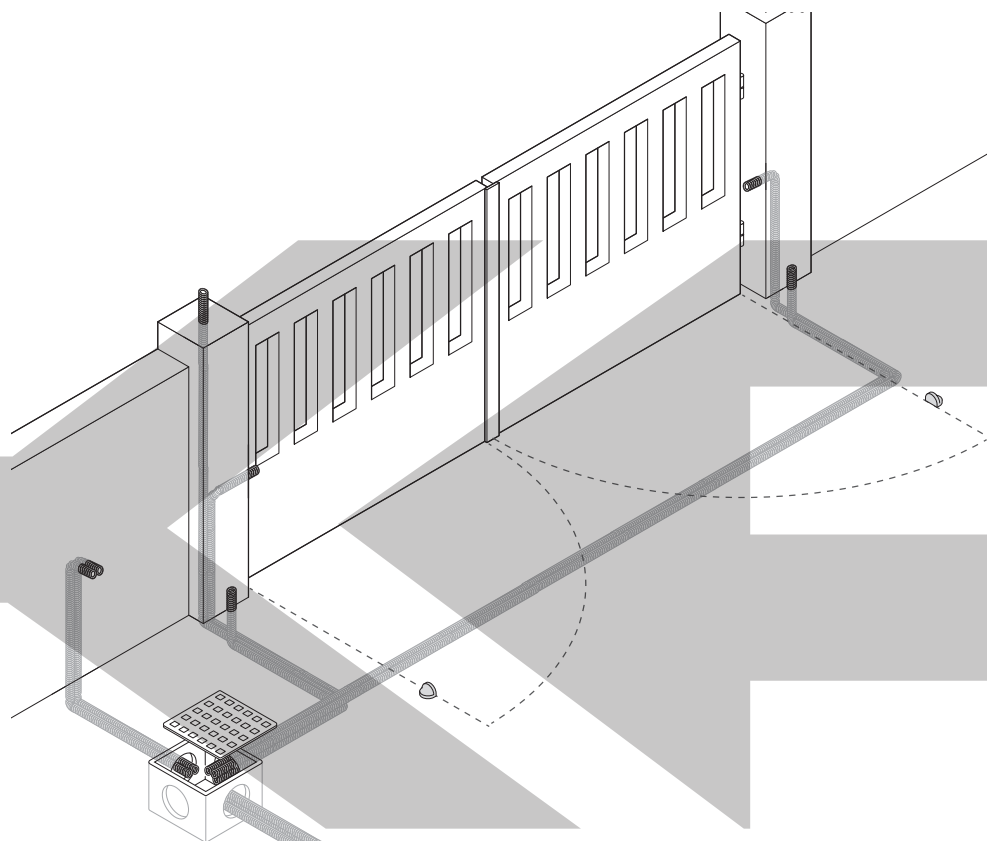
📖 Následující obrázky jsou pouze příklady. Při instalaci pohonu a příslušenství vezměte v úvahu, že velikost potřebného prostoru se bude lišit podle místa instalace. Je úkolem instalujícího pracovníka najít nejvhodnější řešení.

📖 Výkresy se vztahují k převodovému motoru nainstalovanému vlevo.

### Příprava

Připravte si přípojovací skříňky a vlnité elektroinstalační trubky, které budete potřebovat pro realizaci spojů z přípojovací jámy.

📖 Počet chrániček závisí na typu systému a uvažovaném příslušenství.



KOVOPOLOTOVARY.CZ



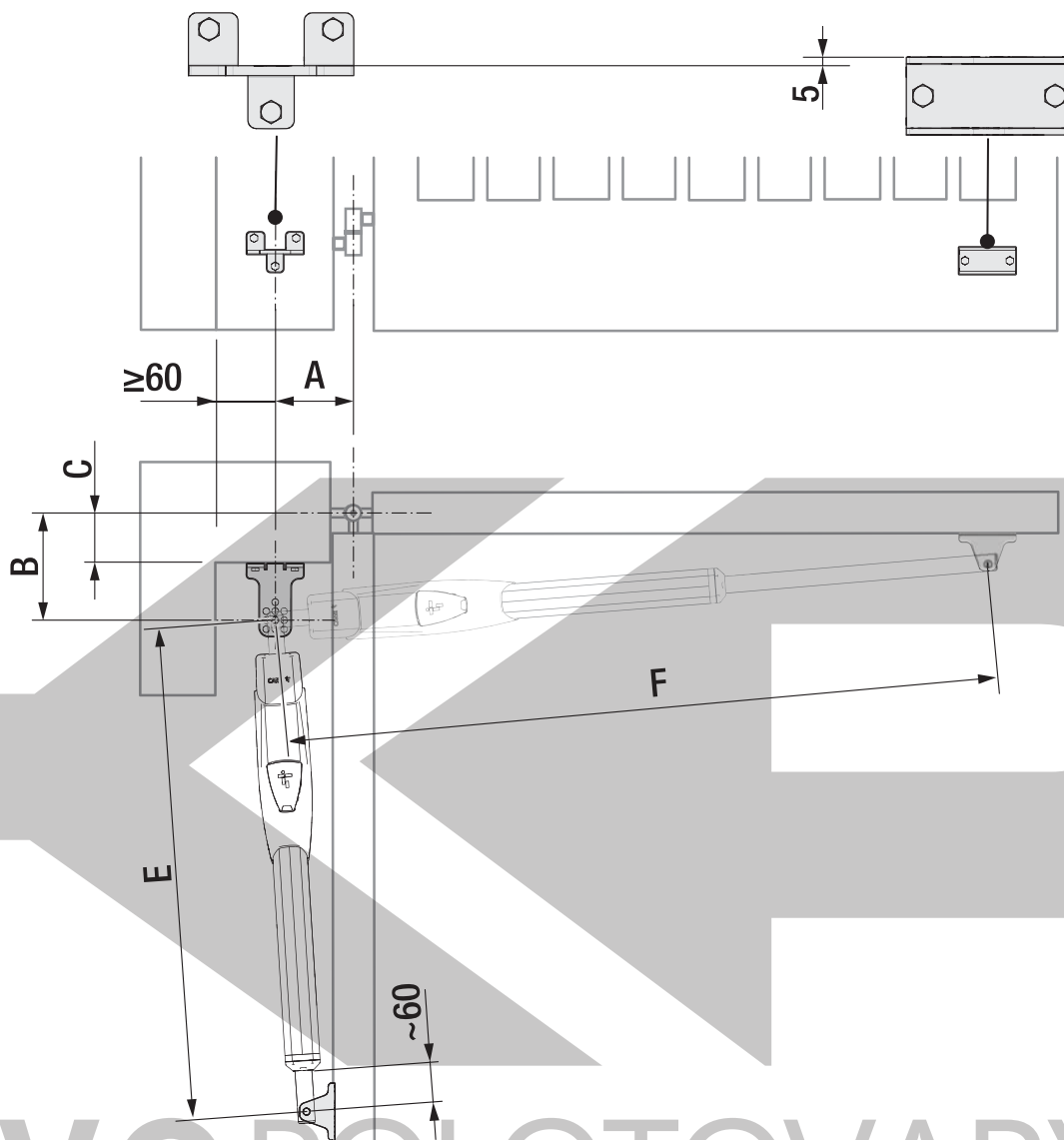
## Stanovení upevňovacích bodů držáku

⚠ Instalujte při otevřené bráně.

Manuálně otevřete bránu na 90° nebo 120°.

Nejprve zjistěte, kam se má umístit konzola vrat a potom, kam se má umístit sloupová konzola.

📖 Dodržujte hodnoty uvedené v tabulce.



ATS30AGS

ATS30AGR

Otevření křídla brány (°)	A	B	E	F	Max. C
90°	130	130	960	1220	50
90°	150	220	910	1290	150
90°	120	270	890	1300	200
120°	180	130	910	1300	50

ATS50AGS


ATS50AGR

Otevření křídla brány (°)	A	B	E	F	Max. C
90°	200	200	1030	1430	150
90°	200	270	1030	1510	200
120°	200	140	1030	1460	70

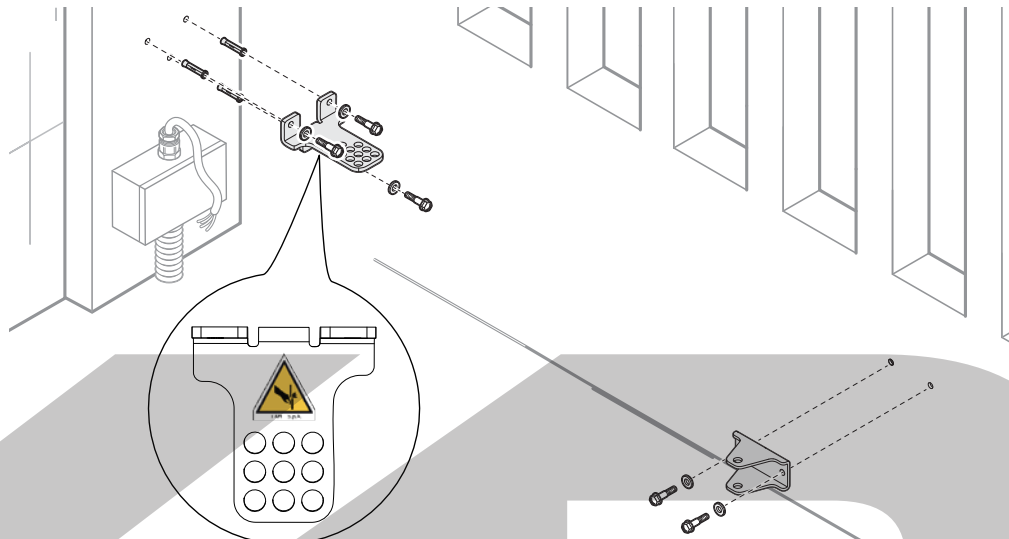
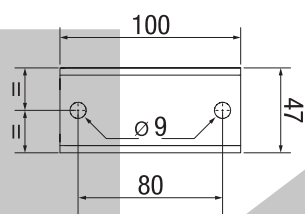
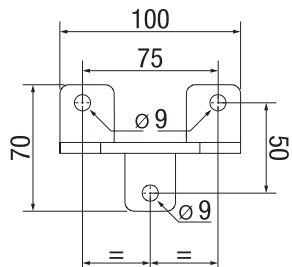
## Upevnění držáků

Sloupovou konzolu upevněte pomocí hmoždinek a šroubů.

 Jestliže je sloupek kovový, sloupová konzola k němu musí být přivařená.

 Otvory v upevňovací desce držáku vám umožňují měnit úhel otevření křídla brány.

Držák upevněte na místo pomocí šroubů nebo jej k bráně přivařte.

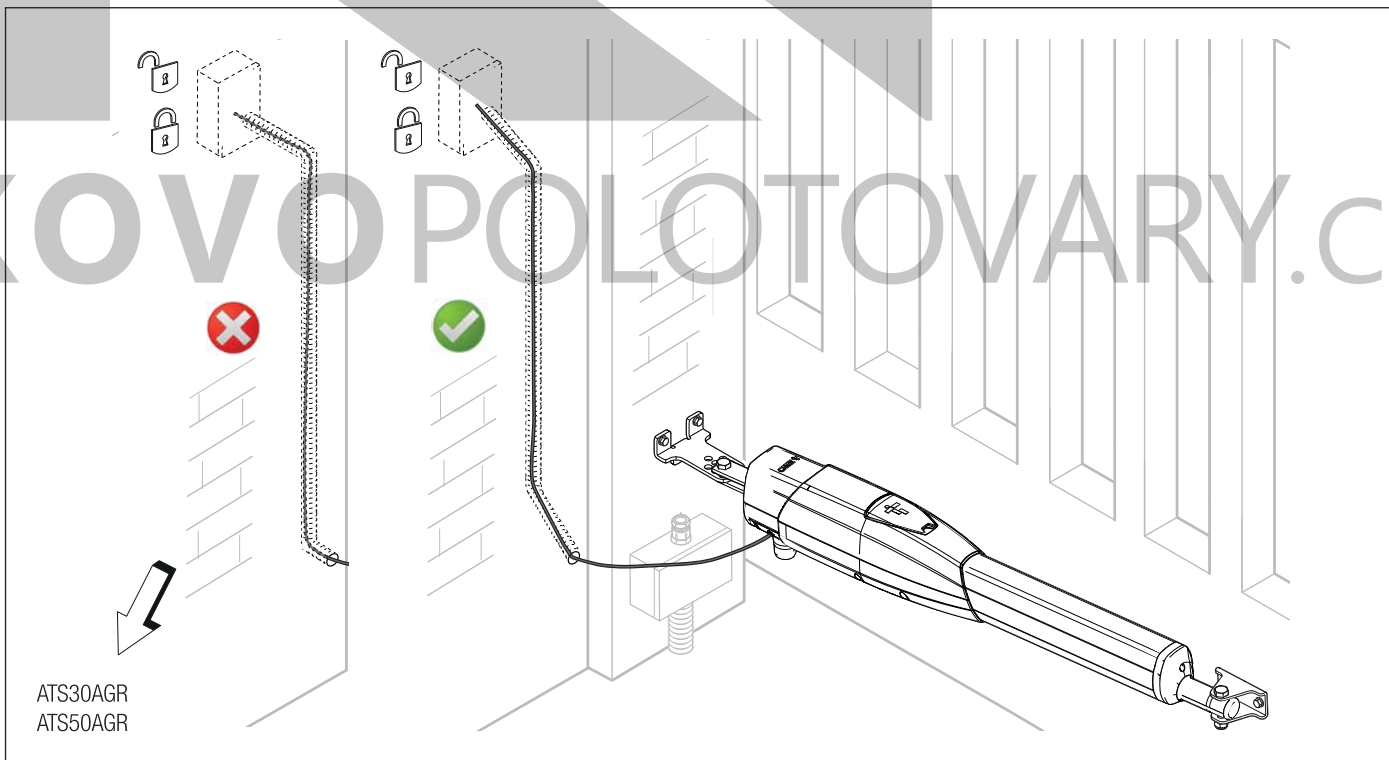
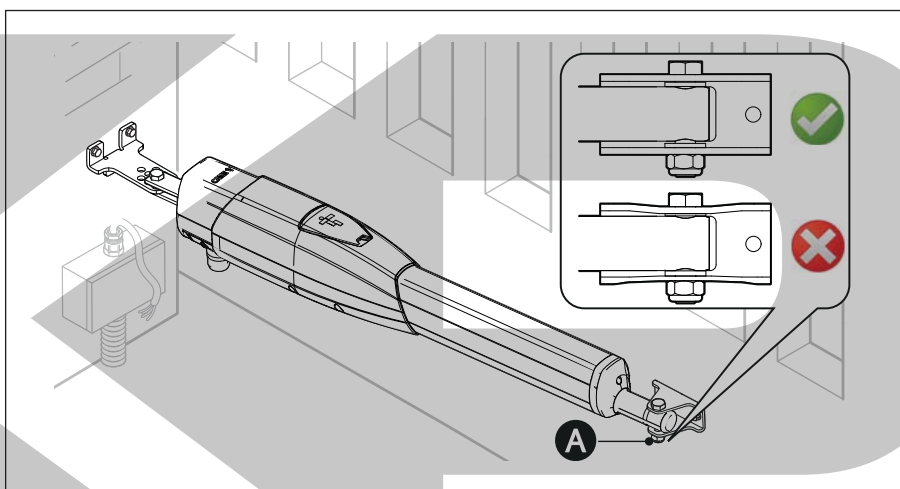
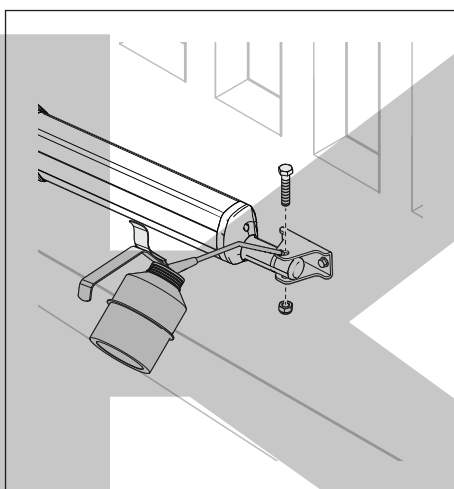
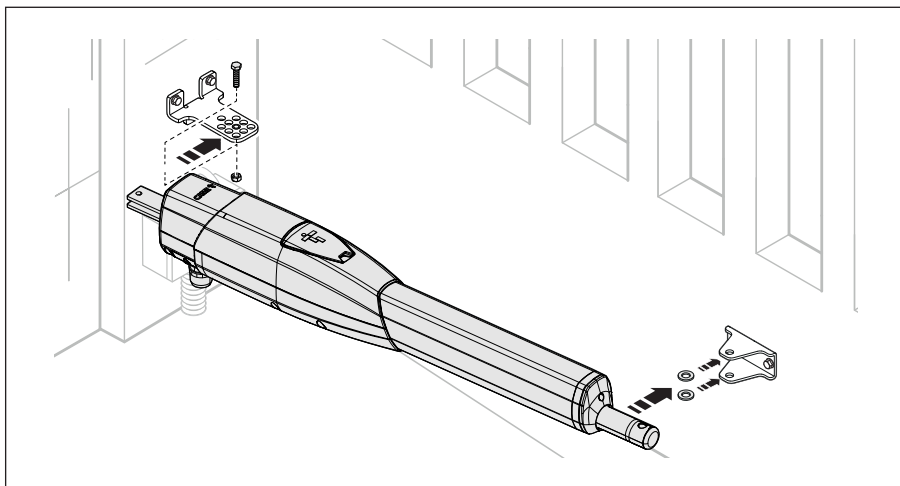
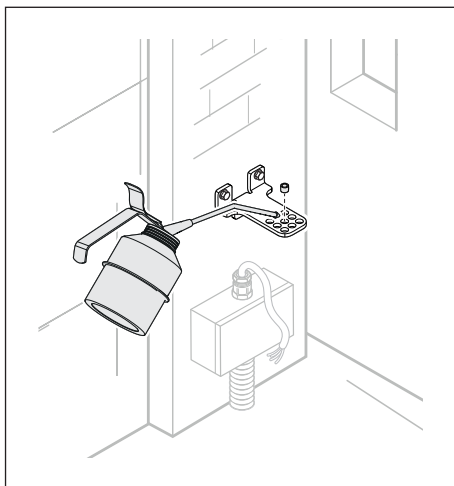


KOVOPOLOTOVARY.CZ

## Upevnění převodového motoru

Namažte pohyblivé díly pohonu.

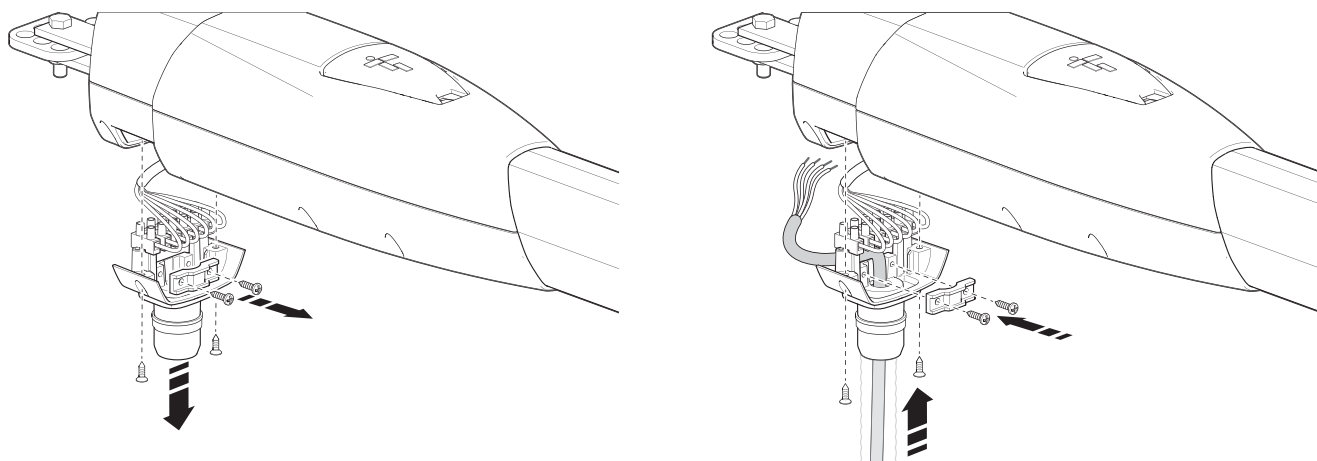
**A** Samojistící matice musí být utažená mírně, aby nenarušovala pohyb teleskopického ramena s konzolou vrat.



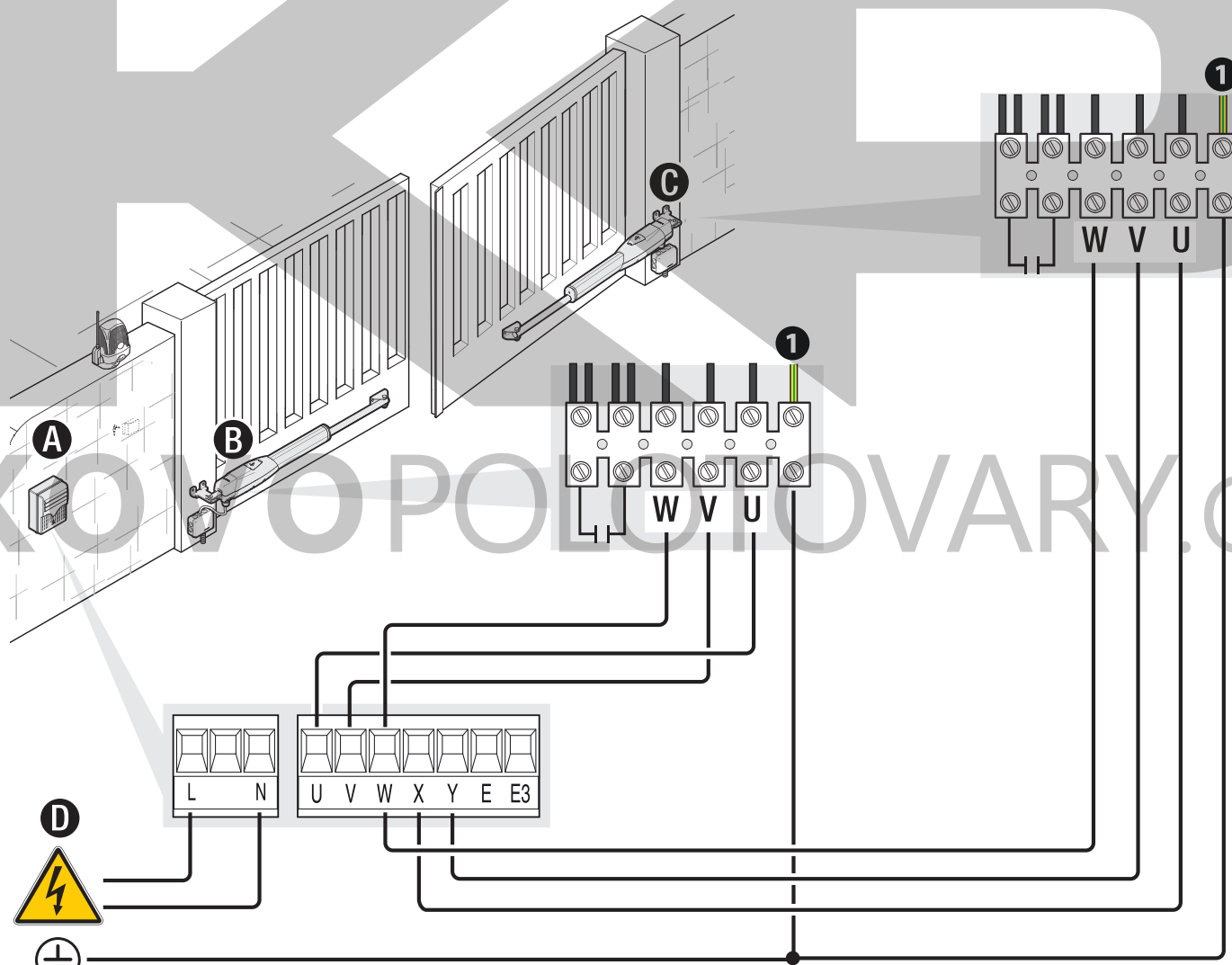
## ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

⚠ Před prováděním prací na ovládacím panelu odpojte síťové napájení a vyjměte všechny baterie.

📖 Sejměte ochranný kryt pro přístup ke svorkovnici.

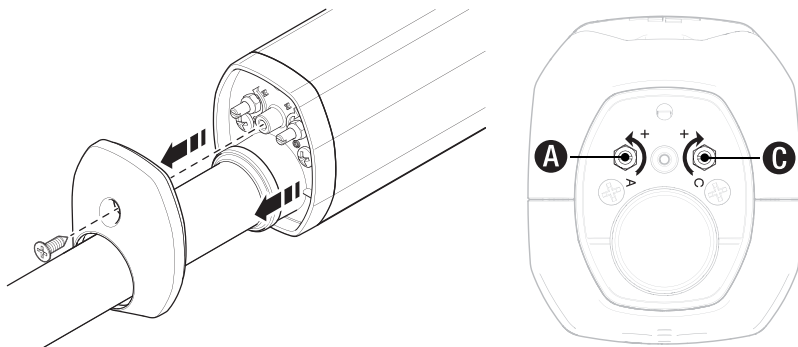


- A** Ovládací panel
- B** Převodový motor zpožděný při otvírání
- C** Převodový motor zpožděný při zavírání
- D** Vstup napájení 230 V AC, 50–60 Hz
- 1** Žlutý/zelený kabel



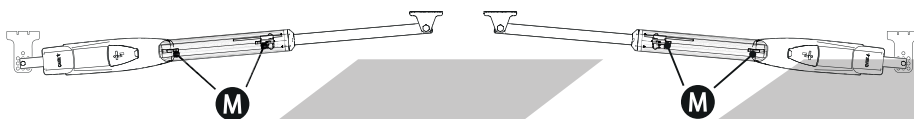
## Určení koncových bodů dráhy pohybu pomocí koncových mikrospínačů

- A** Tyč pro určení koncového bodu dráhy otvírání
- C** Tyč pro určení koncového bodu dráhy zavírání



### **M** Koncové mikrospínače

- Mikrospínače jsou umístěny na vzdálených koncích rozsahu pohybu.
- Pro přestavení mikrospínače v kterémkoliv směru o 10 mm otočte tyčí 20krát.



### Určení koncových bodů dráhy otvírání

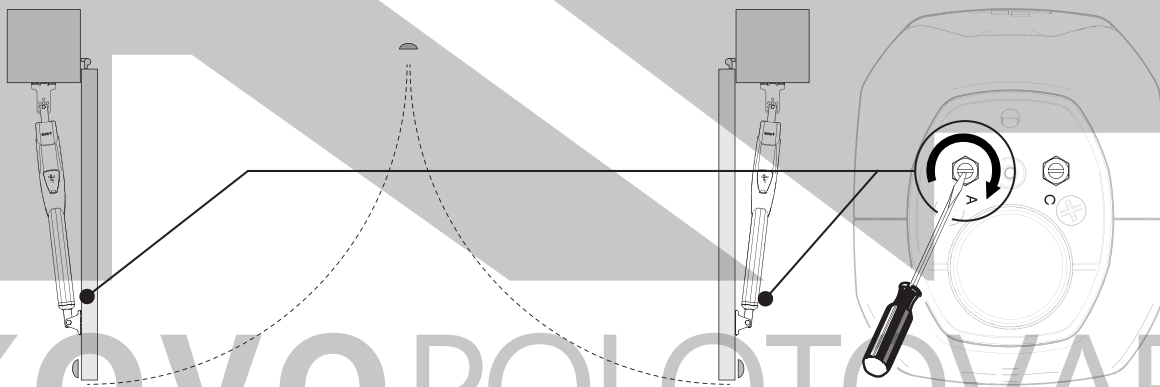
Odjistěte převodový motor.

Manuálně otevřete bránu.

Vyšlete povel otvírání.

Současně otáčejte tyčí pro určení koncového bodu dráhy otvírání DOPRAVA, dokud se převodový motor nezastaví.

- Nechte matici tyče povolenu pro určení koncových bodů dráhy.**



### Určení koncových bodů dráhy zavírání

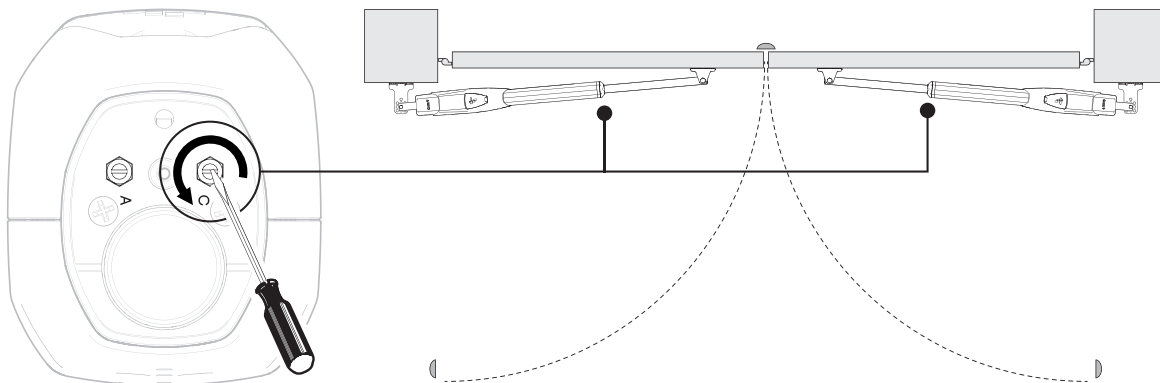
Odjistěte převodový motor.

Manuálně zavřete bránu.

Vyšlete povel zavírání.

Současně otáčejte tyčí pro určení koncového bodu dráhy zavírání DOLEVA, dokud se převodový motor nezastaví.

- Nechte matici tyče povolenu pro určení koncových bodů dráhy.**



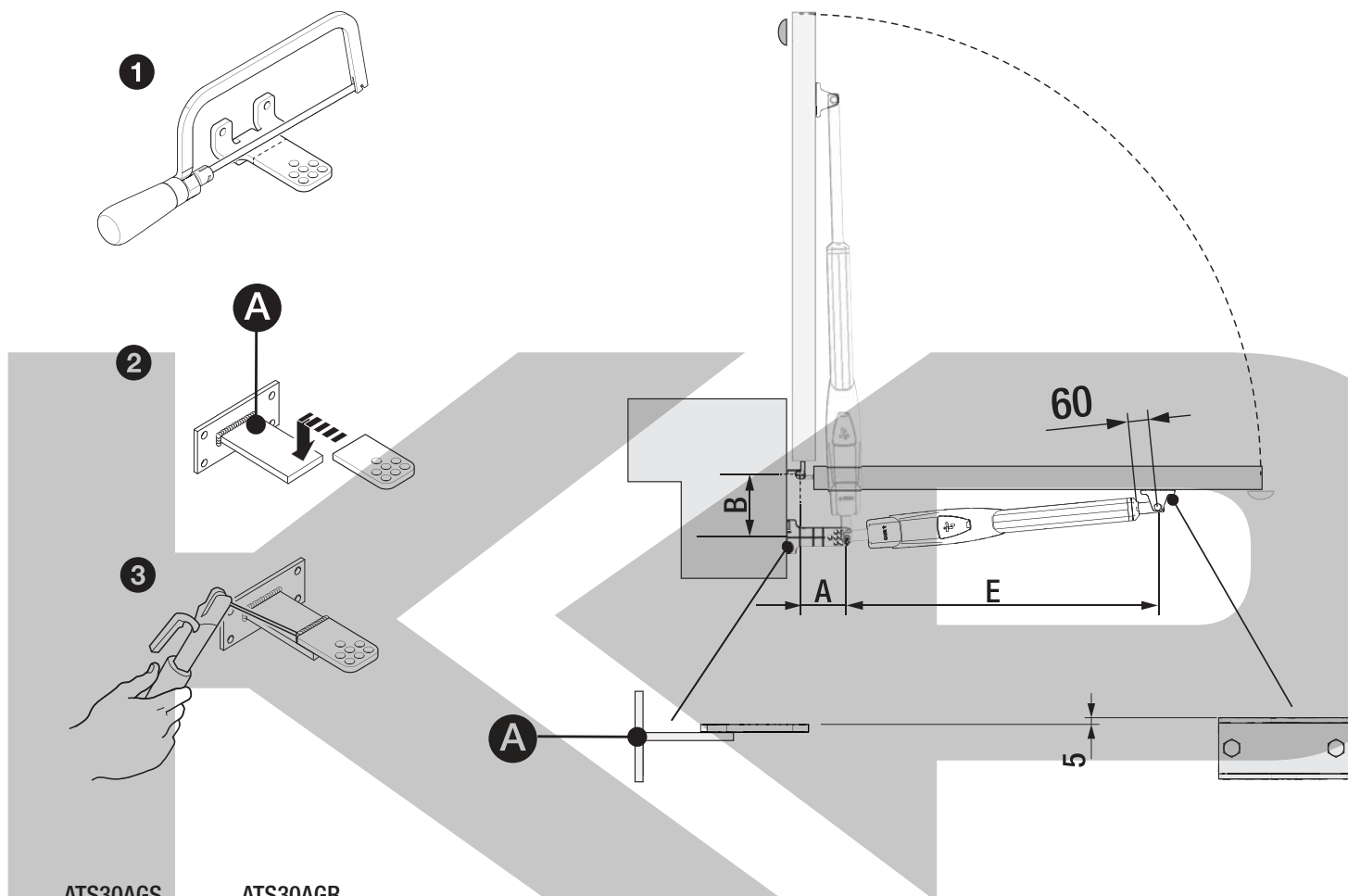
## Stanovení upevňovacích bodů držáku

Manuálně zavřete bránu.

Nejprve zjistěte, kam se má umístit konzola vrat a potom, kam se má umístit sloupová konzola.

**Dodržujte hodnoty uvedené v tabulce.**

**A** Přídavný držák (není součástí dodávky)



ATS30AGS

ATS30AGR

Otevření křídla brány (°)	A	B	E
90°	150	150	910

ATS50AGS

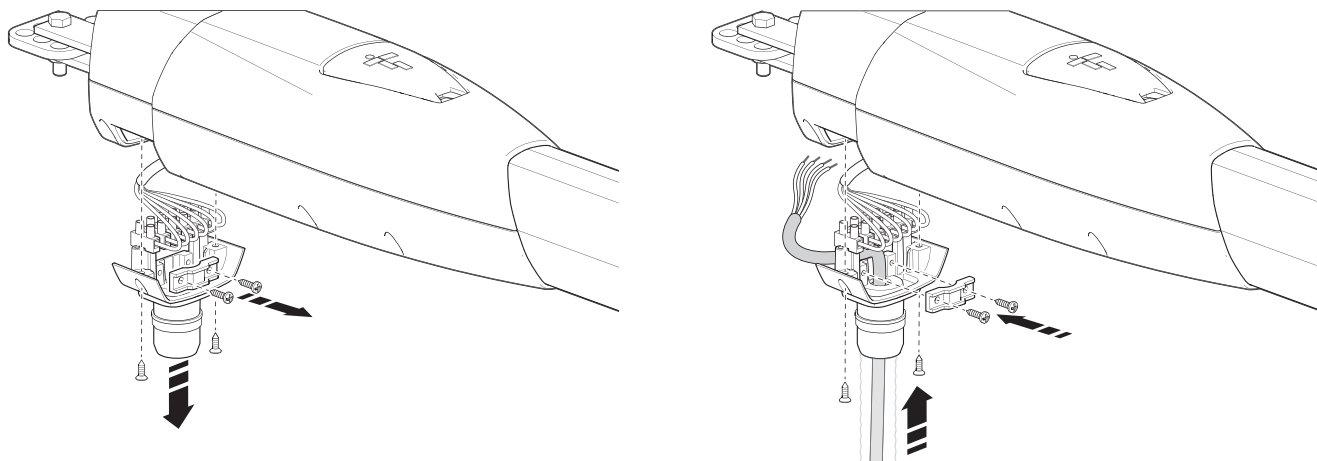
ATS50AGR

Otevření křídla brány (°)	A	B	E
90°	200	200	1030

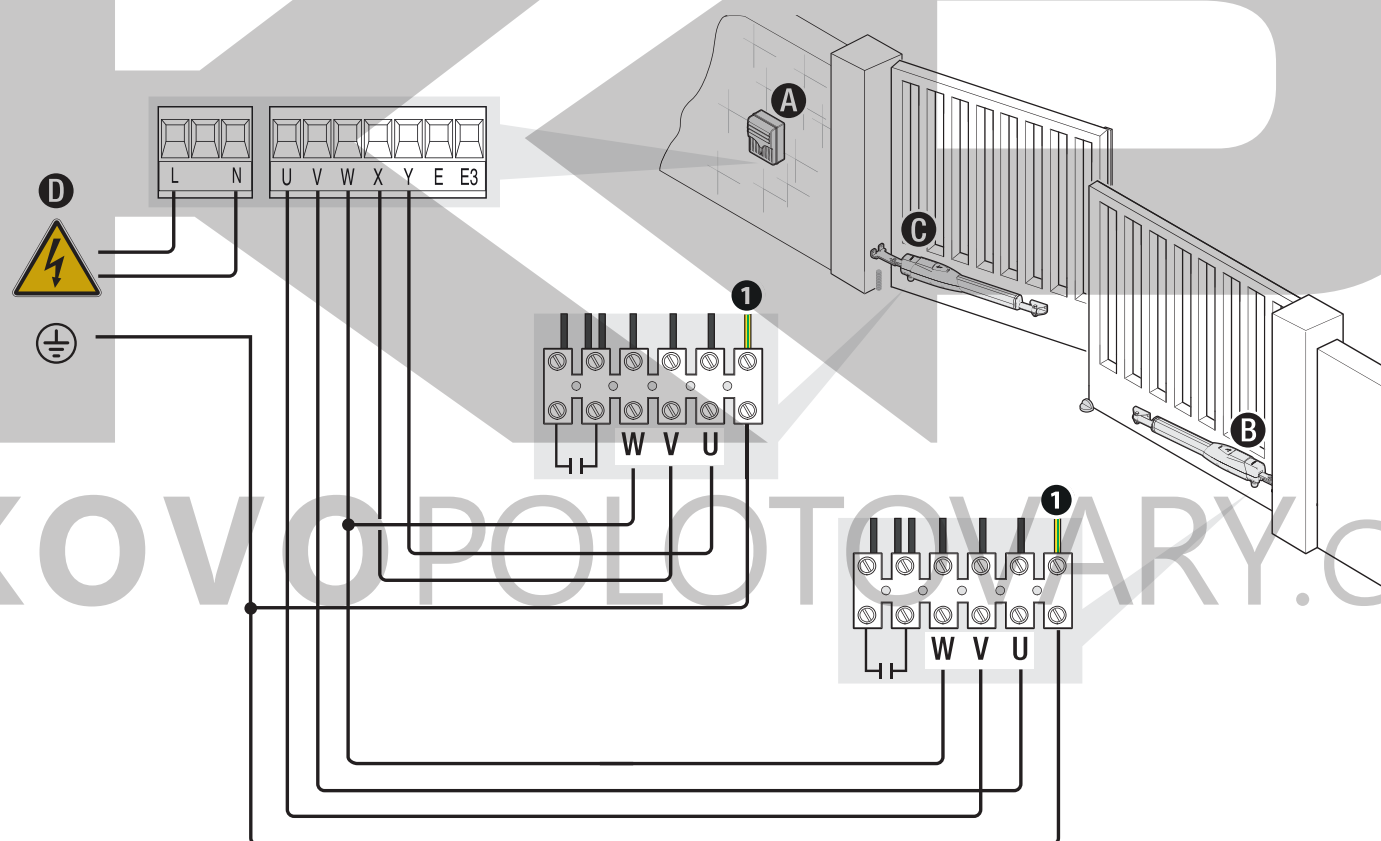
## Elektrická zapojení

⚠ Před prováděním prací na ovládacím panelu odpojte síťové napájení a vyjměte všechny baterie.

📖 Sejměte ochranný kryt pro přístup ke svorkovnici.

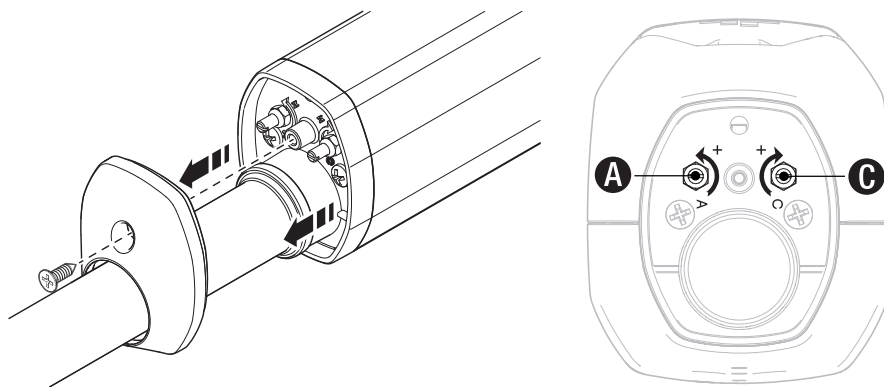


- A** Ovládací panel
- B** Převodový motor zpožděný při otvírání
- C** Převodový motor zpožděný při zavírání
- D** Vstup napájení 230 V AC, 50–60 Hz
- 1** Žlutý/zelený kabel




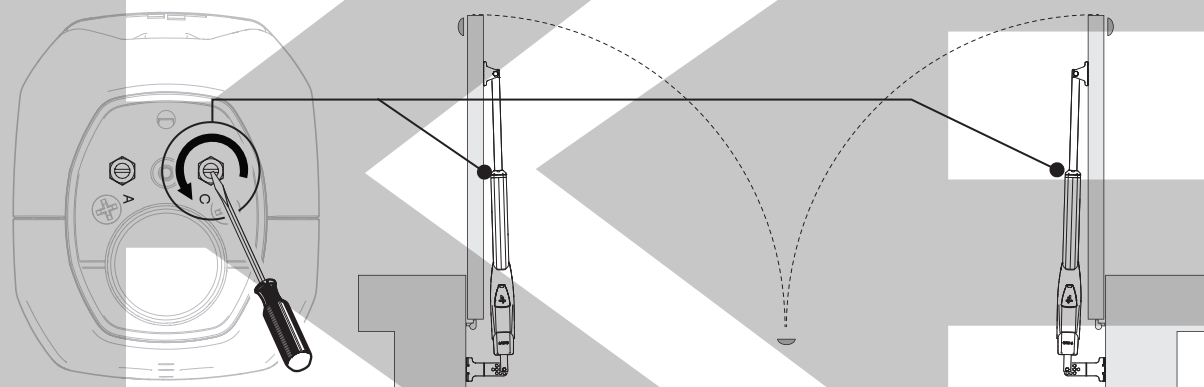
## Určení koncových bodů dráhy pohybu pomocí koncových mikropínačů

- A** Tyč pro určení koncového bodu dráhy zavírání
- C** Tyč pro určení koncového bodu dráhy otvírání



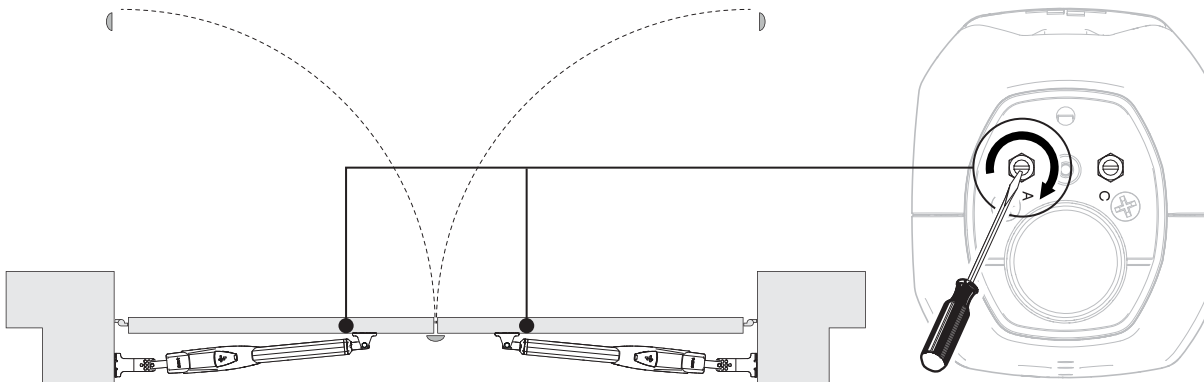
## Určení koncových bodů dráhy otvírání

- Odjistěte převodový motor.
- Manuálně otevřete bránu.
- Vyšlete povel otvírání.
- Současně otáčejte tyčí pro určení koncového bodu dráhy otvírání DOLEVA, dokud se převodový motor nezastaví.
-  **Nechte matici tyče povolenou pro určení koncových bodů dráhy.**

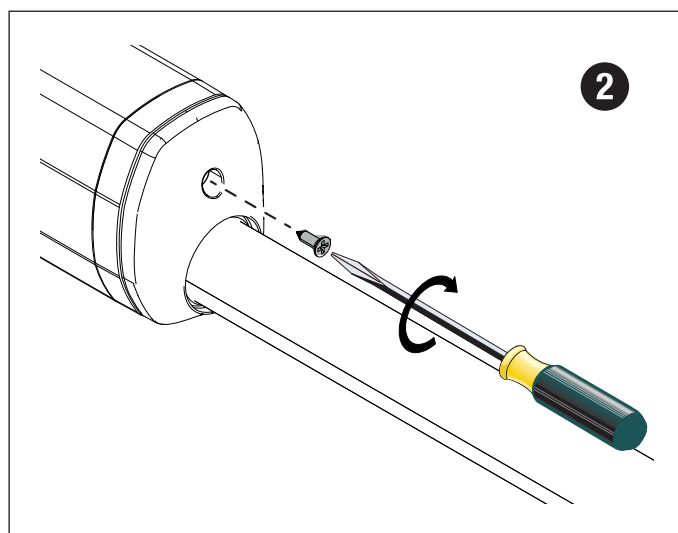
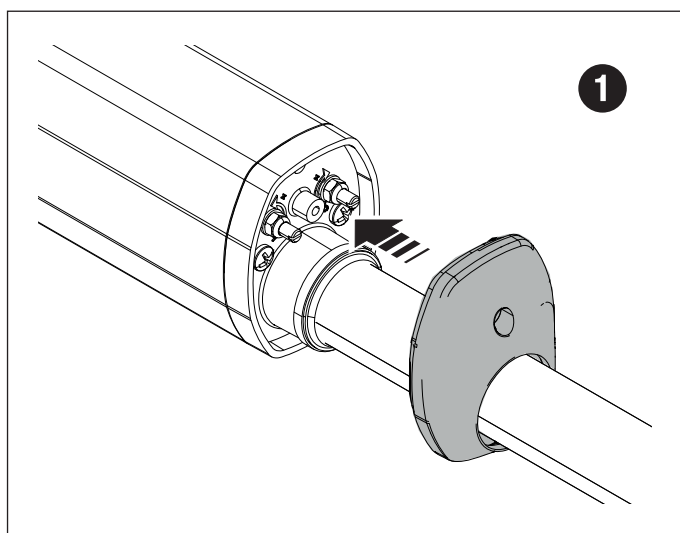


## Určení koncových bodů dráhy zavírání

- Odjistěte převodový motor.
- Manuálně zavřete bránu.
- Vyšlete povel zavírání.
- Současně otáčejte tyčí pro určení koncového bodu dráhy zavírání DOPRAVA, dokud se převodový motor nezastaví.
-  **Nechte matici tyče povolenou pro určení koncových bodů dráhy.**







KAP  
KOVOPOLOTOVARY.CZ

## MCBF

Modely	ATS30AGS-ATS30AGR	ATS50AGS-ATS50AGR
2 m – 800 kg	120000	-
2,5 m – 600 kg	110000	-
3 m – 400 kg	100000	-
2 m – 1000 kg	-	120000
2,5 m – 800 kg	-	110000
3 m – 600 kg	-	100000
4 m – 500 kg	-	85000
5 m – 400 kg	-	70000
Plné křídlo	-15%	-15%
Instalace ve větrné oblasti	-15%	-15%
Plné křídlo nainstalované ve větrné oblasti	-30%	-30%

📖 Procenta udávají, o kolik by se měl počet cyklů snížit v závislosti na typu a počtu nainstalovaného příslušenství.

⚠️ Než se pustíte do čištění, údržby nebo výměny jakýchkoli částí, odpojte napájení zařízení.

⚠️ Tento dokument informuje technika o kontrolách, které musí být provedeny během údržby.

⚠️ Pokud se systém delší dobu nepoužívá, např. u instalací na místech se sezónními uzavírkami, odpojte napájení. Při opětovném připojení napájení zkontrolujte správnou funkci systému.

📖 Informace o správné instalaci a nastavení naleznete v instalační příručce produktu.

📖 Informace o výběru produktů a příslušenství naleznete v našem katalogu produktů.

Každých 20 000 cyklů nebo minimálně každých 6 měsíců provozu je nutné provést následující údržbu.

Proveďte celkovou a úplnou kontrolu dotažení matic a šroubů.

Namažte všechny pohyblivé mechanické části.

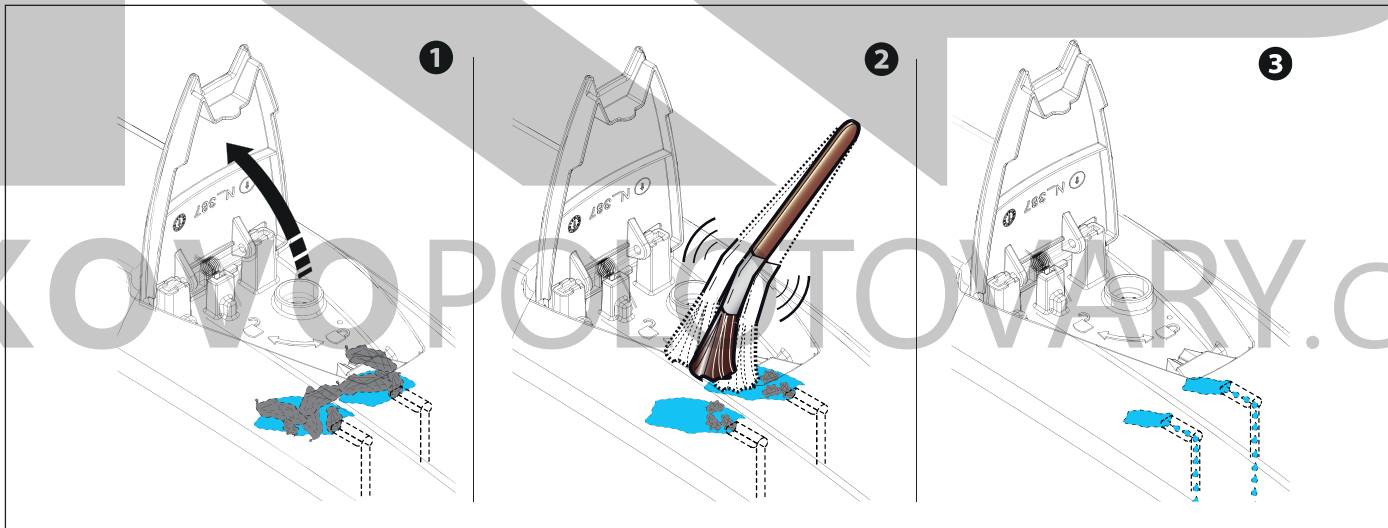
Zkontrolujte, zda výstražná a bezpečnostní zařízení fungují správně.

Zkontrolujte případné opotřebení pohyblivých mechanických částí a zkontrolujte, zda správně fungují.

Manévrem s volným křídlem zkontrolujte správnou funkci odjišťovacího mechanismu. Křídlo brány nesmí nic bránit.

Zkontrolujte, zda jsou kabely neporušené a správně připojené.

Otevřete odjišťovací západku a odstraňte všechny nečistoty.





Výrobce

**Came S.p.a.**

adresa:

Via Martiri della Libertà, 15 – 31030 Dosson di Casier – Treviso – Itálie

**CAME** 

PROHLAŠUJE, ŽE PŘEVODOVÝ MOTOR PRO OTOČNÁ VRATA:

ATS50AGR  
ATS30AGR  
ATS30AGS  
ATS50AGS

**SPLŇUJÍ USTANOVENÍ NÁSLEDUJÍCÍCH SMĚRNIC:**

- ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA: 2014/30/EU.

Viz evropské směrnice a další harmonizované technické směrnice

EN 61000-6-2:2005+EC:IS1:2005

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 62233:2008

EN 60335-1:2012+AC:20014+A11:2014

EN 60335-2-103:2015

**SPLŇUJE PŘÍSLUŠNÉ ZÁKLADNÍ POŽADAVKY:**

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11;  
1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

OSOBA POVĚŘENÁ SESTAVENÍM PŘÍSLUŠNÉ TECHNICKÉ DOKUMENTACE

**CAME S.p.a.**

Příslušná technická dokumentace byla vypracována v souladu s příloženým dokumentem VIIB.

Společnost Came S.p.a. na základě řádně odůvodněné žádosti národních orgánů poskytuje informace týkající se dílčích zařízení a

**ZAKAZUJE**

uvádět do provozu výše uvedená dílčí zařízení, dokud nebudou zastavěna do konečného zařízení, které musí v příslušných případech odpovídat směrnici 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)  
14. prosince 2019

Vedoucí výzkumu a vývoje  
(Special Proxy Holder)

Antonio Milici



Doprovodná technická dokumentace: 801MP-0100

**Came S.p.a.**

Via Martiri della Libertà, 15 – 31030 Dosson di Casier – Treviso – Itálie – Tel. (+39) 0422 4940 – Fax (+39) 0422 4941  
info@came.it – www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € – C.F. e P.I. 03481280265 – VAT IT 03481280265 – REA TV 275359 – Reg Imp. TV 03481280265

PROHLÁŠENÍ O ZAČLENĚNÍ přílohy IIB – 2006/42/CE

**CAME** 

**CAME.COM**

**CAME S.P.A.**

Via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier  
Treviso – Itálie  
Tel. (+39) 0422 4940  
Fax (+39) 0422 4941